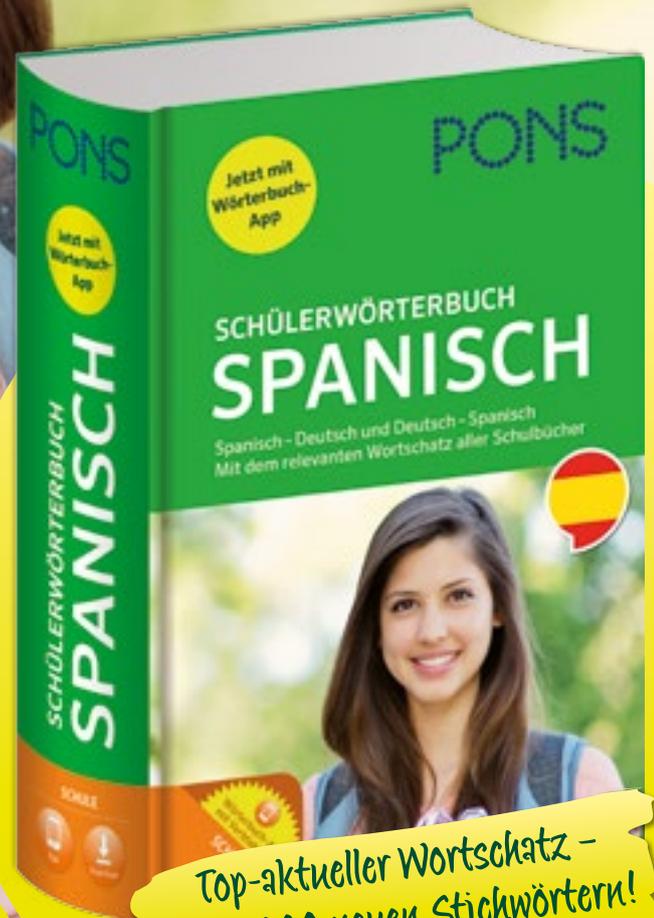


PONS

Hallo Welt.

DAS
Wörterbuch
von Klasse 5 bis
zum Abitur



Arbeitsblätter SPANISCH

zur Wörterbucharbeit in Ihrem Unterricht
*Alphabet • Redewendungen •
Mehrdeutigkeit der Wörter*

Gratis

Die PONS Arbeitsblätter zur Wörterbucharbeit in Ihrem Unterricht – so einfach geht's:

1. Trennen Sie die Arbeitsblätter an der perforierten Linie heraus.
2. Legen Sie die Blätter auf Ihren Kopierer.
3. Schon haben Sie ganz entspannt Arbeitsmaterial für Ihre gesamte Klasse.

Weitere interessante Titel für Ihren Spanisch-Unterricht:

PONS Grammatik in Bildern Spanisch
ISBN 978-3-12-562963-9

18,00 € [D] / 18,50 € [A] / 21.60 Fr. (UVP)

PONS Bildwörterbuch Spanisch
ISBN 978-3-12-516082-8

9,99 € [D, A] / 12.00 Fr. (UVP)

PONS Grammatik üben in Bildern Spanisch
ISBN 978-3-12-562914-1

12,99 € [D] / 13,40 € [A] / 15.60 Fr. (UVP)





Arbeit mit dem Schülerwörterbuch SPANISCH

DAS ALPHABET

1

In jeder Reihe fehlt ein Buchstabe. Schreibe die fehlenden Buchstaben in die Lücken.
Die Lösung von oben nach unten sagt dir, was man in Spanien sehr gern zum Frühstück isst.

A	C
.....	P	Q
.....	D	E
Y	Z
.....	E	F
.....	J	K
K	M
J	K
M	N

Lösungswort

.....

2

Zum spanischen Frühstück gehören oft diese Zutaten. Bringe sie in die richtige alphabetische Reihenfolge.

- café
- tostada
- zumo de naranja
- tomate triturado
- cruasán
- jamón
- infusión
- queso
- leche
- aceite de oliva
- cereales

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.



Arbeit mit dem Schülerwörterbuch SPANISCH



Hallo Welt.

DAS ALPHABET

Blatt 2 / 4

3

Alphabetquiz

Wer trägt die Lösungen am schnellsten ein?

	Frage	Deine Antwort
a)	Welcher Buchstabe folgt auf B?	
b)	Welcher Buchstabe folgt auf U?	
c)	Welcher Buchstabe steht vor dem H?	
d)	Nenne die zwei Buchstaben, die auf L folgen.	
e)	Sortiere folgende Buchstaben: S, Q, V, T, R.	
f)	Welcher Buchstabe fehlt in dieser Reihe?	

4

Die Sätze in den beiden Tabellen sind codiert, und zwar auf unterschiedliche Weise. Knack den Code und übersetze anschließend die spanischen Ausdrücke und Sätze, die du sicher schon im Unterricht gehört hast.

Code 1: Statt des richtigen Buchstabens ist hier immer derjenige eingetragen, der im Alphabet **davor** steht, zum Beispiel E statt F. Um den Code zu knacken, musst du diese Vertauschung rückgängig machen.

	Code 1	Deine Lösung
a)	¡ATDMNR CHZR!	
b)	¡RHKDMBHN, ONQ EZUNQ!	
c)	¡UZLNR Z UDQ!	

Deine Übersetzung:

- a)
- b)
- c)

Code 2: Statt des richtigen Buchstabens ist hier immer derjenige eingetragen, der im Alphabet **danach** steht, zum Beispiel W statt V. Mache auch diese Vertauschung rückgängig, und du hast den Code geknackt!

	Code 2	Deine Lösung
a)	¡CJFO IFDIP!	
b)	BCSJE MPT MJCSPT.	
c)	¡IBTUB NBOBOB!	

Deine Übersetzung:

- a)
- b)
- c)



Arbeit mit dem Schülerwörterbuch SPANISCH

DAS ALPHABET



Hier siehst du den obersten Teil einer Seite aus dem PONS Schülerwörterbuch Spanisch. Die beiden Orientierungswörter, die ganz oben auf der Wörterbuchseite stehen, zeigen dir, welches das erste Stichwort auf dieser Seite ist und welches Stichwort als Letztes auf dieser Seite zu finden ist.



5 Entscheide, welche der folgenden Wörter auf dieser Wörterbuchseite stehen. Mache einen Kreis um jedes Wort, das auf dieser Seite zu finden ist.

<u>margen</u>	marcha	marco	mar
maratón	marido	marina	mariposa

6 Hier siehst du die Orientierungswörter und die Seitenzahlen von sechs Seiten aus dem PONS Schülerwörterbuch Spanisch.

tostadero - traer	788	traficante - trama	789
tramar - tranquilo	790	transacción - transitar	791
transitivo - trapicheo	792	trapisonda - trasmano	793

In der nun folgenden Tabelle siehst du neun Stichwörter, nach denen du mithilfe der Orientierungswörter auf den genannten sechs Seiten suchen sollst. Trage bei jedem Wort die richtige Seitenzahl ein.

traqueteo		tránsito		tranco	
transición		trampolín		trasladar	
tráfico		traducción		transeúnte	



Arbeit mit dem Schülerwörterbuch SPANISCH



Hallo Welt.

DAS ALPHABET – LÖSUNGEN

Blatt 4 / 4

LÖSUNGEN

- 1 BOCADILLO
- 2 aceite de oliva, café, cereales, cruasán, infusión, jamón, leche, queso, tomate triturado, tostada, zumo de naranja
- 3 a) C; b) V; c) G; d) M, N; e) Q, R, S, T, V; f) U
- 4 Code 1: a) ¡Buenos días!; b) ¡Silencio, por favor!; c) ¡Vamos a ver!
a) Guten Morgen/Tag!; b) Ruhe bitte!; c) Mal sehen!

Code 2: a) ¡Bien hecho!; b) Abrid los libros.; c) ¡Hasta mañana!
a) Gut gemacht!; b) Schlagt die Bücher auf.; c) Bis morgen!
- 5 Diese Wörter kommen auf den Seiten vor: margen, marido, marina, mariposa.

6	traqueteo	793	tránsito	792	tranco	790
	transición	791	trampolín	790	trasladar	793
	tráfico	789	traducción	788	transeúnte	791



Arbeit mit dem Schülerwörterbuch SPANISCH



Hallo Welt.

REDEWENDUNGEN

Blatt 1/4



Redewendungen in einer Fremdsprache bedeuten meist etwas ganz anderes, als man zunächst denkt. Die Redewendung *Llueve a cántaros* bedeutet z. B. nicht, dass es Krüge vom Himmel regnet! Vielleicht kannst du dir einige der folgenden Redewendungen und Sprichwörter merken – hin und wieder kann man sie wirklich gut gebrauchen!

1

Unter welchem Stichwort musst du nachschlagen, wenn du diese Redewendungen übersetzen willst? Vervollständige zuerst die deutschen Redewendungen und schlage dann ihre spanische Übersetzung nach.

Herz

Eifer

Feuer

Ball

Drücker

Übersetzung:

- a) am bleiben
- b) im des Gefechts
- c) auf den letzten
- d) ein und eine Seele sein
- e) und Flamme für etwas sein

2

Was bedeuten diese spanischen Redewendungen? Ordne die Begriffe den Lücken zu und finde dann die deutsche Übersetzung mithilfe des Schülerwörterbuchs.

aire

cabeza

corazón

oro

fuego

Übersetzung:

- a) estar entre dos
- b) hacer de tripas
- c) darse s de intelectual
- d) traer de
- e) hacerse de



Arbeit mit dem Schülerwörterbuch SPANISCH



Hallo Welt.

REDEWENDUNGEN

Blatt 2 / 4

3 Zu jedem dieser Bilder findest du im Schülerwörterbuch mindestens eine deutsche oder spanische Redewendung. Suche für jedes Bild eine passende Redewendung und übersetze sie in die jeweils andere Sprache.



Redewendung:

Übersetzung:



Redewendung:

Übersetzung:



Redewendung:

Übersetzung:



Redewendung:

Übersetzung:



Redewendung:

Übersetzung:



Redewendung:

Übersetzung:



Redewendung:

Übersetzung:



Redewendung:

Übersetzung:



Arbeit mit dem Schülerwörterbuch SPANISCH

REDEWENDUNGEN

4 Zu welcher spanischen Redewendung passt welche Übersetzung? Ordne jeder Redewendung eine Übersetzung zu.

- | | |
|--|--|
| 1) buscarle los tres pies al gato | a) jemanden auf den Arm nehmen |
| 2) eso me importa un pepino | b) nerven |
| 3) cada oveja con su pareja | c) Haarspalterei betreiben |
| 4) andar como el perro y el gato | d) schreib's dir hinter die Ohren |
| 5) dar la lata | e) die Hoffnung ist dahin |
| 6) dejarse de rodeos | f) das ist mir total egal |
| 7) voló el pollo | g) aus den Augen, aus dem Sinn |
| 8) tener poca sal en la mollera | h) wie Hund und Katze sein |
| 9) quemar las naves | i) alle Brücken hinter sich abbrechen |
| 10) tomarle el pelo a alguien | j) sich aus dem Staub machen |
| 11) dormir como un tronco | k) Gleich und Gleich gesellt sich gern |
| 12) poner pies en polvorosa | l) Klartext reden |
| 13) ojos que no ven, corazón que no siente | m) wie ein Stein schlafen |
| 14) métetelo en la cabeza | n) wenig Grüte im Kopf haben |

Redewendung	1	2	3	4	5	6	7
Übersetzung	c						

Redewendung	8	9	10	11	12	13	14
Übersetzung							



Arbeit mit dem Schülerwörterbuch SPANISCH



Hallo Welt.

REDEWENDUNGEN - LÖSUNGEN

Blatt 4/4

LÖSUNGEN

- 1 a) am Ball bleiben / no perder de vista; b) im Eifer des Gefechts / en el calor de la disputa;
c) auf den letzten Drücker / en el último momento; d) ein Herz und eine Seele sein / ser uña y carne;
e) Feuer und Flamme für etwas sein / entusiasmarse por algo

- 2 a) estar entre dos fuegos / zwischen die Fronten geraten
b) hacer de tripas corazón / sich ein Herz fassen
c) darse aires de intelectual / den Intellektuellen spielen
d) traer de cabeza / Kummer machen
e) hacerse de oro / steinreich werden

- 3 *Beispiele für Lösungen:*
Fuß/pie: er bekam kalte Füße / le entró miedo; perder pie / den Boden unter den Füßen verlieren
Pferd/caballo: mit ihr kann man Pferde stehlen / se puede contar con ella para todo
Frosch/rana: sei kein Frosch! / no seas gallina!; salir rana a alguien / jemanden schwer enttäuschen
Fliege/mosca: er tut keiner Fliege etwas zuleide / no es capaz de hacerle daño ni a una mosca
Hund/perro: das ist ein dicker Hund! / ¡esto sí que es fuerte!; ser perro viejo / ein alter Hase sein
Hand/mano: für etwas/jemanden die Hand ins Feuer legen / poner la mano en el fuego por algo/alguien
Katze/gato: bei Nacht sind alle Katzen grau / de noche todos los gatos son pardos
Fisch/pez: ein dicker Fisch sein / ser un pez gordo

4

Redewendung	1	2	3	4	5	6	7
Übersetzung	c	f	k	h	b	l	e

Redewendung	8	9	10	11	12	13	14
Übersetzung	n	i	a	m	j	g	d



Arbeit mit dem Schülerwörterbuch SPANISCH

MEHRDEUTIGKEIT DER WÖRTER



In jeder Sprache gibt es Wörter, die mehr als eine Bedeutung haben. Egal, ob du ins Spanische oder ins Deutsche übersetzen willst: Du musst immer überprüfen, ob die Wörter auch im Zusammenhang stimmen.

- 1** a) Findest du die richtige Übersetzung für die verschiedenen „Gläser“ in deinem PONS Schülerwörterbuch Spanisch?
b) Füge sie in die Lücken ein und vergleiche die Ergebnisse mit deiner Nachbarin oder deinem Nachbarn.



1) 2)



3) 4)

- 2** Überlege dir zwei Bedeutungen für jedes der folgenden deutschen Wörter und zeichne sie. Schreibe auch die spanischen Übersetzungen dazu. Vergiss den Artikel dabei nicht!

a) der Hahn

--	--

1) 2)

b) die Fliege

--	--

1) 2)

c) die Karte

--	--

1) 2)

d) die Birne

--	--

1) 2)



Arbeit mit dem Schülerwörterbuch SPANISCH



Hallo Welt.

MEHRDEUTIGKEIT DER WÖRTER

Blatt 2/4

3 Findest du die richtige Übersetzung für das Stichwort „Schloss“ in deinem PONS Schülerwörterbuch Spanisch? Trage sie in die Lücken ein.



a)

b)



c)

d)

4 Mit welchem spanischen Wort werden die fettgedruckten Begriffe übersetzt? Finde sie mithilfe des Schülerwörterbuchs heraus und trage sie in das Kreuzworträtsel ein.

1) ↓ Frau Heinzler hat die **Leitung** der Firma aufgegeben.

2) ↓ Die **Dichtung** war sein Hobby.

2) → In welchem **Stock** ist die Wohnung?

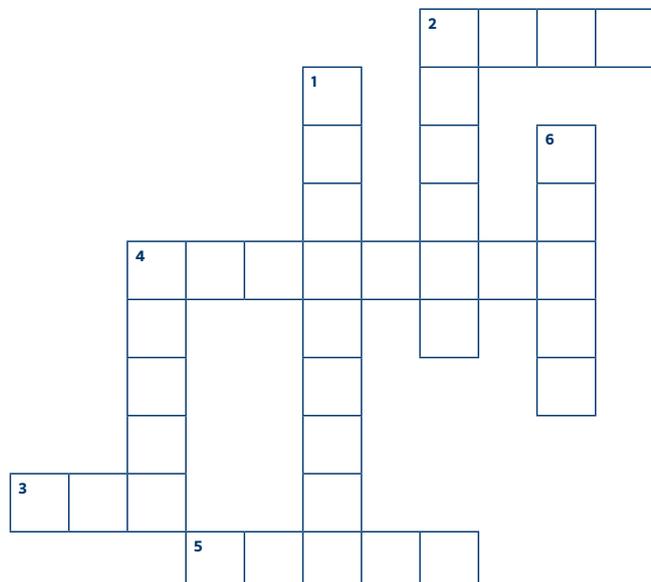
3) → David stand am Ufer des **Flusses**.

4) ↓ Das Zimmer hat eine hohe **Decke**.

4) → Der Bagger hat die **Leitung** durchtrennt!

5) → Anne muss die **Dichtung** reparieren.

6) ↓ Ich habe eine **Fliege** in meiner Suppe!





Arbeit mit dem Schülerwörterbuch SPANISCH

MEHRDEUTIGKEIT DER WÖRTER

5

a) Schlage die in der Tabelle angegebenen deutschen Stichwörter in deinem Schülerwörterbuch nach. Trage die verschiedenen Übersetzungen in die Tabelle ein.

Preis <i>m</i>	Eis <i>nt</i>	Klasse <i>f</i>
1 el precio	1	1
2	2	2
		3
		4

I. leicht <i>adj</i>	I. hören <i>vi</i>	Schild ¹ <i>m</i>
1	1	1
2	2	2
3	3	Schild ² <i>nt</i>
II. leicht <i>adv</i>	4	
1	II. hören <i>vi</i>	
2		

b) Nun trage die jeweils richtigen spanischen Begriffe in die folgenden Sätze ein. Wenn nötig, nimm nochmals die Wörterbucheinträge zu Hilfe.

- Malala Yousafzai y Kailash Satyarthi ganaron el Nobel de la Paz en 2014.
- 100 euros es un demasiado alto por unos vaqueros.
- Vamos a tomar un a la playa. ¡Hace tanto calor!
- James Bond siempre toma su whisky sin
- Los alumnos de nuestra hablan ya muy bien español.
- El 12 organiza un viaje de estudios a Barcelona.
- Este ejercicio es muy
- Los alumnos de esta clase resuelven los ejercicios
- Cuando la abuela cuenta una historia los niños atentamente.
- ¿No te has resuelven los ejercicios con facilidad.
- Todos los caballeros van a caballo y tienen una espada y un
- La de tráfico significa que hay niños jugando en la calle.



LÖSUNGEN

- 1 b) 1. la copa; 2. el vaso; 3. el tarro; 4. el cristal
- 2 a) el gallo, el grifo; b) la mosca, la pajarita; c) la carta, el mapa; d) la pera, la bombilla, el coco
- 3 a) el palacio; b) el castillo; c) la cerradura; d) el cerrojo

4

5a

Preis <i>m</i>	Eis <i>nt</i>	Klasse <i>f</i>
1 el precio	1 el hielo	1 la clase
2 el premio, la recompensa	2 el helado	2 la clase, el curso
		3 la categoría
		4 la clase

I. leicht <i>adj</i>	I. hören <i>vi</i>	Schild ¹ <i>m</i>
1 ligero	1 oír	1 el escudo
2 fácil, sencillo	2 escuchar	2 la visera
3 leve	3 saber, enterarse	Schild² <i>nt</i>
II. leicht <i>adv</i>	4 notar	la señal, el letrero, la etiqueta
1 fácil	II. hören <i>vi</i>	
2 poco	obedecer, hacer caso	

- 5b a) Premio; b) precio; c) helado; d) hielo; e) clase; f) curso; g) fácil; h) clase; i) escuchan; j) enterado; k) escudo; l) señal

Die Hilfe für bessere Texte in der Schule

- Nützliche Formulierungen für Texte, wie z. B. Aufsätze, Leserbriefe, Bewerbungsschreiben, Zusammenfassungen, Textanalysen oder Präsentationen.
- Deckt die wichtigsten Abi-Themen ab und enthält ausführliche Wortschätze für die Themen der Oberstufe.
- Enthält zahlreiche Infowenster mit praktischen Tipps, z.B. zu Zeichensetzung und Zitierregeln.
- **Extra:** MP3-Dateien zum Download für die korrekte Aussprache in Präsentationen.

PONS Texte schreiben Spanisch

ISBN 978-3-12-562573-0

14,99€ [D] / 15,50€ [A] / 18.00 Fr. (UVP)



Lektüren für Landesliebhaber

Sie und Ihre Klasse lieben Spanien und alles, was dazugehört? Mit 20 abwechslungsreichen Kurzgeschichten wird spielend die Lesekompetenz erweitert, Wortangaben auf jeder Seite helfen dabei. Zahlreiche bebilderte Spezial-Seiten zu Schauplätzen, Personen oder Handlungen machen Wortschatzlernen zum reinsten Vergnügen.

Gibt's auch als Hörbuch: Vorgelesen von einem muttersprachlichen Profi-Sprecher (MP3-CD mit 170 Minuten Laufzeit).

Plus: Die kompletten Geschichten zum Mitlesen im Begleitheft.

PONS Lektüre in Bildern

La última fiesta de Cardeña ISBN 978-3-12-562741-3 (Niveau A2-B1)

El griego que pintó Toledo ISBN 978-3-12-562869-4 (Niveau B1/B2)

je 7,99€ [D] / 8,30€ [A] / 9.60 Fr. (UVP)

PONS Hörbuch

La última fiesta de Cardeña ISBN 978-3-12-562816-8 (Niveau A2-B1)

El griego que pintó Toledo ISBN 978-3-12-562865-6 (Niveau B1/B2)

je 9,99€ [D] / 10,30€ [A] / 12.00 Fr. (UVP)



Krimi-Spannung für Sprachenfans

Diese Krimis lassen Ihren Schülern das Blut in den Adern gefrieren ... und trainieren ganz nebenbei ihre Sprachkenntnisse!

Spannende Kurzkrimis zum Spanischlernen. Schwierige Wörter werden extra erklärt. Der Wortschatz aus jeder Geschichte wird online trainiert.

Gibt's auch als Hörbuch: Vorgelesen von einem muttersprachlichen Profi-Sprecher (MP3-CD mit 160 Minuten Laufzeit).

Plus: Die kompletten Geschichten zum Mitlesen im Begleitheft.

PONS Krimi-Lektüren

De repente, un grito en la noche ISBN 978-3-12-562781-9 (Niveau A1-A2)

La puerta negra ISBN 978-3-12-562955-4 (Niveau B1-B2)

je 7,99€ [D] / 8,30€ [A] / 9.60 Fr. (UVP)

PONS Hörbuch Kurzkrimis

De repente, un grito en la noche ISBN 78-3-12-562737-6 (Niveau A1-A2)

La puerta negra ISBN 78-3-12-562957-8 (Niveau B1-B2)

je 9,99€ [D] / 10,30€ [A] / 12.00 Fr. (UVP)



Kennen Sie schon die Geschwister dieser Reihe?



PONS Schülerwörterbuch Englisch und Französisch

- Rund 135.000 Stichwörter und Wendungen.
- Mit dem relevanten Wortschatz aller Schulbücher.
- Mit Mustertexten und Formulierungshilfen als Download.
- **NEU:** Gratis-Wörterbuch-App mit vertonten Stichwörtern und Verbtabelle auf einen Blick.

PONS Schülerwörterbuch

Englisch ISBN 978-3-12-517539-6

Französisch ISBN 978-3-12-517542-6

je 22,99€ [D] / 23,70€ [A] / 27.60 Fr. (UVP)

PONS Schülerwörterbuch Latein

- Rund 80.000 Stichwörter und Wendungen.
- Mit Deklinationen und Konjugationstabellen.
- Mit Prüfungstrainer für die Sekundarstufen I und II als Download.
- **NEU:** Gratis-App mit umfangreichem Wörterbuch *Latein – Deutsch*.

PONS Schülerwörterbuch

Latein ISBN 978-3-12-517977-6

je 22,99€ [D] / 23,70€ [A] / 27.60 Fr. (UVP)

